

解体業者の皆様へ

To all vehicle dismantling operators

Компаниям, проводящим демонтажные работы

تمام گرامی قدراسکرپ کنٹریکٹر صاحبان سے التماس ہے!
إلى جميع السادة مسؤولي عملية التفكيك

エアバッグ類の処理を徹底してください

Please take care to process airbags thoroughly

Просьба тщательно проводить утилизацию автомобильных подушек безопасности

برائے مہربانی ایئر بیگوں کو مناسب طریقے سے پروسیس کیجیے

يرجى القيام بعملية معالجة الوسائد الهوائية بالشكل المناسب

先般、破碎業者で発生したエアバッグ類未処理による人身事故を受けて、自治体がエアバッグ類不適正処理の疑われる事業所を抽出し立入検査を行った結果、立入検査を実施した全ての事業所において以下のようなエアバッグ類未処理が確認され、指導等を受けております。

As a result of recent on-site inspections conducted by local authorities due to suspicions of failure to properly process airbags, which arose due to injuries and accidents from unprocessed air bags occurring during vehicle crushing, failure to correctly process airbags was confirmed (along the lines of the examples below) at all businesses where on-site inspections were conducted, and the following guidance was received.

По причине того, что недавно на площадке дробильной компании из-за неутилизированных подушек безопасности произошел несчастный случай, местными органами самоуправления была проведена выборка и инспекция компаний, подозреваемых в ненадлежащей утилизации подушек безопасности. В результате инспекции во всех проверенных компаниях были обнаружены неутилизированные подушки безопасности, как показано ниже, по поводу чего компаниям были даны надлежащие указания.

حال ہی میں، غیر پروسیس شدہ ایئر بیگوں کی وجہ سے تلف کرنے والے کنٹریکٹر حضرات کے پاس ہونے والے حادثات کی اطلاعات کے بعد، مقامی میونسپلٹی نے ایئر بیگ کی نامناسب پروسیسنگ کرنے والے کنٹریکٹروں کو منتخب کر کے ان کی جائے کار کا معائنہ کیا، جس کے نتیجے میں جن کنٹریکٹروں کا معائنہ عمل میں لایا گیا، ان تمام کنٹریکٹروں کے پاس ایئر بیگ کی نامناسب پروسیسنگ کی تصدیق ہونے کے بعد، ضروری ہدایات دی گئیں۔

وقع مؤخرًا حادث أدى إلى إصابات بشرية في إحدى شركات التقطيع نتيجة وجود وسائد هوائية لم تتم معالجتها، ولذلك قامت السلطات المحلية بالبحث عن المواقع التي يشتبه في قيامها بعمليات معالجة غير مناسبة للوسائد الهوائية وتفشيها، وقد تم التأكد من عدم القيام بعملية معالجة الوسائد الهوائية في جميع المواقع التي تم تفشيها، وتتلقى هذه المواقع حاليًا التوجيه المناسب.



解体済車台でエアバッグ類未回収

Airbags not collected at dismantled chassis stage

В демонтированной автомашине остаются неутилизированные подушки безопасности

اسکرپ کی گئی گاڑی کے چیسس سے ایئر بیگ نہیں نکالے گئے

سیارۃ مفککۃ لم یتم جمع الوسائد الهوائية منها



ہارف کٹتہ چہ تہ آہ آہ باگگہ لہ تہ ہر ہر

Airbags not collected at half-cut chassis stage

В разрезанной автомашине остаются неутилизированные подушки безопасности

آدھے کٹے ہوئے گاڑی کے چیسس سے ایئر بیگ نہیں نکالے گئے

نصف ہیکل سیارۃ لم یتم جمع الوسائد الهوائية منه

次工程への搬出時に未処理エアバッグ類が無いよう、適正な作業の徹底をお願いいたします。

Please follow the proper work procedures thoroughly, ensuring that there are no unprocessed airbags before moving to the next process.

Убедительная просьба перед отправкой автомашины на следующий этап демонтажа в обязательном порядке проводить работы по утилизации всех подушек безопасности.

برائے مہربانی اپنے کام کو یقینی بناتے ہوئے اگلے مرحلے میں لے جائے جاتے وقت اچھی طرح سے اطمینان کر لیں کہ کوئی غیر پروسیس شدہ ایئر بیگ تو موجود نہیں ہے۔
یرجی تنفيذ العمل بشكل مناسب والتأكد من عدم وجود وسائد هوائية لم تتم معالجتها تحضيراً للعمليات اللاحقة.

外国語併記版のエアバッグ類適正処理情報につきましては、下記URLからご覧ください。
Please refer to the following URL for multi-language versions of information on the proper handling and processing of airbags.

Информацию касательно правильной утилизации автомобильных подушек безопасности с переводом на иностранные языки смотрите по нижеуказанной ссылке.

ایئر بیگ کی مناسب پروسیسنگ کے بارے میں جاپانی اور غیرملکی زبانوں میں معلومات کے لیے مندرجہ ذیل لنک URL ملاحظہ فرمائیں۔

الرجاء مراجعة الموقع الإلكتروني التالي لمعلومات عن عملية المعالجة المناسبة للوسائد الهوائية باللغات الأجنبية.

http://www.jarp.org/jars/ab_reception_std.pdf

自動車再資源化協力機構（自再協） TEL: 03-5405-6150 E-mail: info@jarp.org

Japan Auto Recycling Partnership

Организация по утилизации и ресайклингу автомашин

JARP

جاپان آٹو موبائل ریسائیکلنگ پارٹنر شپ

المنظمة التعاونية الخاصة بإعادة تدوير السيارات